TÜVRheinland®

СЕРТИФІКАТ

CERTIFICATE

Типове випробування ЄС компонентів безпеки

Según el anexo IV parte A de la Directiva 2014/33/UE
Відповідно до додатка IV, частина А, Директиви 2014/33/ЄС

Certificado Nº.: TRI/DAS.IV-A/000003-R1/21
Сертифікат №:

Призначений орган *Notified Body:*	**TÜV Rheinland Ibérica Inspection, Certification & Testing, S.A.** Parc de Negocis Mas Blau Ed. Océano c/ Garrotxa, 10-12 E-08820 El Prat de Llobregat
Propietario del Certificado: *Certificate holder:*	**LUIS ALZOLA ELIZONDO** C/ UZBINA Nº 11 (Pol.Ind.Júndiz) 01015 - VITORIA-GASTEIZ España (Spain)
Fabricante de la muestra ensayada: *Manufacturer of tested sample:*	**LUIS ALZOLA ELIZONDO** C/ UZBINA Nº 11 (Pol.Ind.Júndiz) 01015 - VITORIA-GASTEIZ España (Spain)
Directiva CE aplicada *EC Directive:* **Norma de Referencia** *Reference Standard*	**Directiva 2014/33/UE (Anexo IV A)** *Directive 2014/33/UE (Annex IV A)* **EN 81-20:2020** **EN 81-50:2020**
Informe nº y fecha: *Test report Nr. and date:*	**33256151 (27.03.2013)** **33429389 (20.04.2016)**
Descripción del componente de seguridad: *Description of safety component:*	**Freno de seguridad EVO-03** **Dispositivo de protección contra la sobre-velocidad de la cabina en subida** **Запобіжне гальмо EVO-03** Пристрій захисту від перевищення швидкості кабіни при русі вгору
Модель: *Model:*	**EVO-03**
Documentos anexos a este certificado: Документ, доданий до цього сертифіката:	**Anexo I – Datos básicos** Додаток I - Базові дані **Anexo II – Protección UCM (Protección contra el movimiento incontrolado de cabina)** Додаток II - захист UCM (захист від неконтрольованого руху кабіни)

Este certificado consta de esta portada, el anexo técnico (3 hojas) y un plano. Su reproducción carece de validez si no se realiza повністю.
Цей сертифікат складається з цієї головної сторінки, технічного додатка (3 сторінки) та одного креслення. Для визнання дійсним його слід відтворювати з усіма сторінками. вважається чинним.

Este certificado perderá su validez debido a cambios de diseño, procedimiento, cambios en la legislación o en la normativa aplicable. El fabricante deberá poner en conocimiento de este Organismo Notificado cualquier cambio de diseño previsto
Цей сертифікат втрачає чинність у разі зміни конструкції або процедур, зміни чинного законодавства чи стандартів. Виробник має повідомляти цей призначений орган про будь-які передбачувані зміни конструкції

La revisión de este certificado tiene como objeto la actualización a las normas EN 81-20:2020 Y EN 81-50:2020.
Мета перегляду цього сертифіката - оновити стандарти EN 81-20:2020 і EN 81-50:2020.

Цей сертифікат анулює та замінює сертифікат TRI/DAS.IV-A/000003/16 від 25.04.2016
Цей сертифікат скасовує й замінює сертифікат TRI/DAS.IV-A/000003/16 від 25.04.2016

El Prat de Llobregat, 23 de diciembre de 2021

TÜV Rheinland® 1027 Organismo Notificado

Armand Hernández / Albert Pascual
Призначений орган № 1027
Призначений орган, ідентифікаційний №

TÜV Rheinland Ibérica Inspection, Certification & Testing, S.A.
Parc de Negocis Mas Blau
Ed. Océano c/ Garrotxa, 10-12
E-08820 El Prat de Llobregat

Тел. +34 934 781 191
Факс, +34 934 780 768
e-mail info@tuv.es

Переклад українською для ознайомлення. Чинний документ виробника надаємо на запит. ПП «СРБК «ПОРТАЛ», www.mplifts.com.ua, +38 (063) 283-31-48

TÜVRheinland®

Anexo I – Datos básicos

Додаток I - Базові дані

TRI/DAS.IV-A/000003-R1/21

1. Сфера застосування
Scope of Application

1.1 **Momento de freno permitido cuando el dispositivo de freno actúa sobre el eje de la polea tractora mientras la cabina se mueve en sentido ascendente**
Допустимий гальмівний момент, коли гальмівний пристрій діє на вал канатоведучих шківів під час руху кабіни вгору.

900-1800 Nm

1.2 **Velocidad máxima de disparo del limitador de velocidad y velocidad nominal máxima.**
Максимальна швидкість спрацювання обмежувача швидкості й максимальна номінальна швидкість.

La velocidad de disparo máxima y la velocidad nominal máxima se deben calcular basándose en la velocidad de rotación de disparo máxima de la polea tractora y en la velocidad de rotación nominal máxima como se resume en las secciones 1.2.1 y 1.2.2, y teniendo en cuenta el diámetro de la polea tractora y la suspensión de la cabina.
Максимальну швидкість спрацювання та максимальну номінальну швидкість слід розраховувати на основі максимальної частоти обертання спрацювання та максимальної номінальної частоти обертання канатоведучого шківа, наведених у розділах 1.2.1 і 1.2.2, з урахуванням канатоведучого шківа діаметра та підвіски кабіни.

$$v = \frac{D \cdot \pi \cdot n}{60 \cdot i}$$

v = velocidad (m/s)
D = Diámetro de la polea tractora desde centro de cable a centro de cable (m)
Π = 3,1416
n = Velocidad de rotación (min-¹)
i = Relación de suspensió de la cabina

v = швидкість (м/с)
D = діаметр канатоведучих шківів від центра каната до центра каната (м), n = частота обертання (хв-1)
Π = 3,14
1 = кратність підвіски кабіни

1.2.1 Максимальна частота обертання спрацювання канатоведучого шківа **637 min-¹**

1.2.2 Velocidad de giro nominal maxima de la polea tractora **605 min-¹**
Максимальна номінальна частота обертання канатоведучого шківа

2. **Condiciones**
Умови

2.1 **Como el dispositivo de freno representa solamente una parte del dispositivo de protección contra el exceso de velocidad de la cabina moviéndose en sentido ascendente, se debe utilizar un limitador de velocidad según el art. 5.6.2.2.1 de la EN 81-20:2020, para controlar la velocidad de ascenso y el dispositivo de freno debe ser disparado (engranado) a través del dispositivo de seguridad eléctrico del limitador de velocidad.**
Оскільки гальмівний пристрій є лише частиною пристрою захисту від перевищення швидкості кабіни, що рухається вгору, обмежувач швидкості згідно зі ст. 5.6.2.2.1 EN 81-20:2020 слід застосовувати для контролю швидкості вгору, а гальмівний пристрій має спрацьовувати через електричний пристрій безпеки обмежувача швидкості.

Alternativamente, la velocidad también se puede controlar y el dispositivo de freno disparar (engranar) mediante un dispositivo distinto de un limitador de velocidad según el art. 5.6.2.2.1 de la EN 81-20:2020, si el dispositivo presenta las mismas características de seguridad y ha sufrido el ensayo de tipo.
Крім того, швидкість можна контролювати, а гальмівний пристрій може спрацьовувати не від обмежувача швидкості, а за допомогою згідно зі ст. 5.6.2.2.1 EN 81-20:2020, якщо цей засіб має такі самі характеристики безпеки й пройшов випробування типу.

2.2 **Cuando el dispositivo de freno se presenta como una parte de la protección contra un movimiento incontrolado de acuerdo con el apartado el art. 5.6.7 de la EN 81-20:2020, el seguimiento de los dos frenos individualmente deben ser realizados por un autocontrol periódico. Si se detecta un fallo se evitará el siguiente inicio normal del ascensor.**
Якщо гальмівний пристрій є частиною захисту від неконтрольованого руху згідно зі ст. 5.6.7 EN 81-20:2020, **контроль обох гальм окремо виконують періодичним самоконтролем. Якщо виявлено несправність, наступний звичайний пуск** ліфта має бути заблоковано.

2.2.1 **Si los micro-switches no son empleados, el control de ambos frenos se puede realizar mediante periódicos auto-controles. Si un fallo es detectado, el siguiente arranque normal será prevenido.**
Якщо контрольні вимикачі не використовуються, контроль обох гальм може здійснюватися періодичним самоконтролем. Якщо несправність виявлено, наступний нормальний пуск ліфта має бути заблоковано.

2.3 **El fabricante de la unidad de tracción debe proporcionar evidencias de cálculo de que la unión dispositivo de frenado- eje, polea tractora- eje y el propio eje son suficientemente seguros. La evidencia de cálculo se debe adjuntar con la documentación técnica del ascensor.**
Виробник приводу має надати розрахункове підтвердження, що з'єднання гальмо-вал, канатоведучий шків-вал і сам вал достатньо надійні. Розрахунок додають до технічної документації ліфта

TÜV Rheinland® 1027 Organismo Notificado

Переклад українською для ознайомлення. Чинний документ виробника надаємо на запит. ПП «СРБК «ПОРТАЛ», www.mplifts.com.ua, +38 (063) 283-31-48

Anexo I – Datos básicos
Додаток I - Базові дані
TRI/DAS.IV-A/000003-R1/21

3. Примітки
Remarks

3.1 **Los momentos de frenado permitidos se deben aplicar al sistema de ascensor de tal forma que no decelere a más de 1 g si la cabina vacía está ascendiendo.**
Допустимі гальмівні моменти слід прикладати до системи ліфта так, щоб уповільнення не перевищувало 1g, якщо порожня кабіна рухається вгору.

3.2 **En el alcance de este examen de tipo se encontró que el dispositivo de frenado también funciona como freno para utilización normal, está diseñado como un sistema redundante y, por ello, cumple los requisitos para ser utilizado también como parte del dispositivo de protección contra el exceso de velocidad de la cabina moviéndose en sentido ascendente.**
Este examen de tipo solamente hace referencia a los requisitos relativos a los dispositivos de frenado según el art. 5.6.6 de la EN 81-20:2020. La comprobación de si se han cumplido los requisitos según el art. 5.9.2.2 de la EN 81-20:2020 no forma parte цього типового випробування.
У межах цього типового випробування встановлено, що гальмівний пристрій також виконує функцію гальма в нормальному режимі роботи, виконаний як резервована система і тому відповідає вимогам для використання також як частина пристрою захисту від перевищення швидкості кабіни, що рухається вгору.
Це типове випробування стосується лише вимог до гальмівних пристроїв згідно з пунктом 5.6.6 EN 81-20:2020
Перевірка виконання вимог п. 5.9.2.2 EN 81-20:2020 не входить до цього типового випробування.

3.3 **Para proporcionar identificación e información sobre el diseño y su funcionamiento, el plano nº EVO-03, se ha de adjuntar con el Certificado de examen UE de tipo. Las condiciones de instalación y los requisitos de conexión se presentan o describen en documentos separados (por ejemplo, instrucciones de funcionamiento).**
Для ідентифікації та інформації про конструкцію й принцип дії креслення № EVO-03 має бути додано до сертифіката типового випробування ЄС. Умови монтажу та вимоги до підключення наведено або описано в окремих документах (наприклад, в інструкції з експлуатації).

3.4 **El certificado de examen de tipo UE solamente se puede utilizar conjuntamente con el Anexo pertinente.**
Сертифікат типового випробування ЄС можна використовувати лише разом з відповідним додатком.

TÜV Rheinland® 1027 Organismo Notificado

Переклад українською для ознайомлення. Чинний документ виробника надаємо на запит. ПП «СРБК «ПОРТАЛ», www.mplifts.com.ua, +38 (063) 283-31-48

TÜVRheinland®

Anexo II - Protección UCM

Додаток II - Захист від неконтрольованого руху (UCM)

TRI/DAS.IV-A/000003-R1/21

1. Сфера застосування:
Scope:

Este componente puede formar parte de un sistema UCM como dispositivo de frenado (elemento de parada).
Цей компонент може входити до системи захисту від неконтрольованого руху (UCM) як гальмівний пристрій (зупиняючий елемент).
La capacitacion como dispositivo de frenado en la aplicacion dada el art. 5.6.7 de la EN 81-20:2020, no excluye el examen de tipo o la evaluación correspondiente dentro del alcance de la norma del sistema completo UCM diseñado con el propósito de dar cumplimiento a los requisitos indicados en el artículo 9.11 por medio de los ensayos y pruebas necesarias.
Ця сертифікація гальмівних елементів згідно з п. 5.6.7 EN 81-20:2020 не виключає типового випробування всієї системи захисту від неконтрольованого руху і не виключає випробування такої повної системи.

Protección contra el movimiento incontrolado de la cabina. Art. 5.6.7 de la EN 81-20:2020
Захист від неконтрольованого руху кабіни. П. 5.6.7 EN 81-20:2020

Art. 5.8 Examen de tipo del medio de protección del movimiento incontrolado de cabina. Norma EN 81-50:2020
П. 5.8 Типове випробування захисту від неконтрольованого руху кабіни. EN 81-50:2020

2. **Descripción y Características del equipo:**
Опис і характеристики обладнання:

Tipo de freno Тип гальма:	EVO-03
Rango par certificado por familia: Діапазон моментів сертифікованого типорозміру:	900 – 1800 Nm
Par Nominal Freno: Номінальний гальмівний момент:	2X900 Nm
Energía Volante Inercia (por placa): (*) *Flywheel energy:*	15.456 Лип
Velocidad rotación: Частота обертання:	637 r.p.m.
Potencia eléctrica del freno: Електричне живлення:	591 W

(*) Los ensayos han sido realizados sobre una de las placas de frenado.
Випробування проведено на одній із гальмівних накладок

- Resultados Obtenidos en ms:
Results Obtained in ms:

		Ensayos EVO-03 sentido horario desde Volante (ms) *Test EVO-03 clockwise from Wheel (ms)*			Ensayos EVO-03 sentido anti-horario desde Volante (ms) *Test EVO-03 counterclockwise from Wheel (ms)*		
		10 %	50 %	90 %	10 %	50 %	90 %
Середнє: *Average:*		**47**	**67**	**120**	**40**	**59**	**123**
Макс. допустиме: *Admitted Max.:*	+20	57	80	145	48	71	147
Макс. виміряне: *Measured Max.:*		**51**	**70**	**138**	**41**	**61**	**134**
min Admitido: Мін. допустиме:	-20	38	53	96	32	47	98
мін. виміряне: Мін. виміряне:		**43**	**61**	**98**	**39**	**56**	**114**

Los tiempos indicados en la tabla corresponden a:
Часи в таблиці відповідають:

t_{10}	Tiempo en ms desde el corte de la alimentación hasta alcanzar un 10% del par nominal. Час у мс від зникнення живлення до досягнення 10 % номінального моменту:
t_{50}	Tiempo en ms desde el corte de la alimentación hasta alcanzar un 50% del par nominal. Час у мс від зникнення живлення до досягнення 50 % номінального моменту:
t_{90}	Tiempo en ms desde el corte de la alimentación hasta alcanzar un 90% del par nominal. **Час у мс від зникнення живлення до досягнення 90 % номінального моменту:**

3. Примітки
Remarks

3.1 Випробувальна лабораторія
Test laboratory

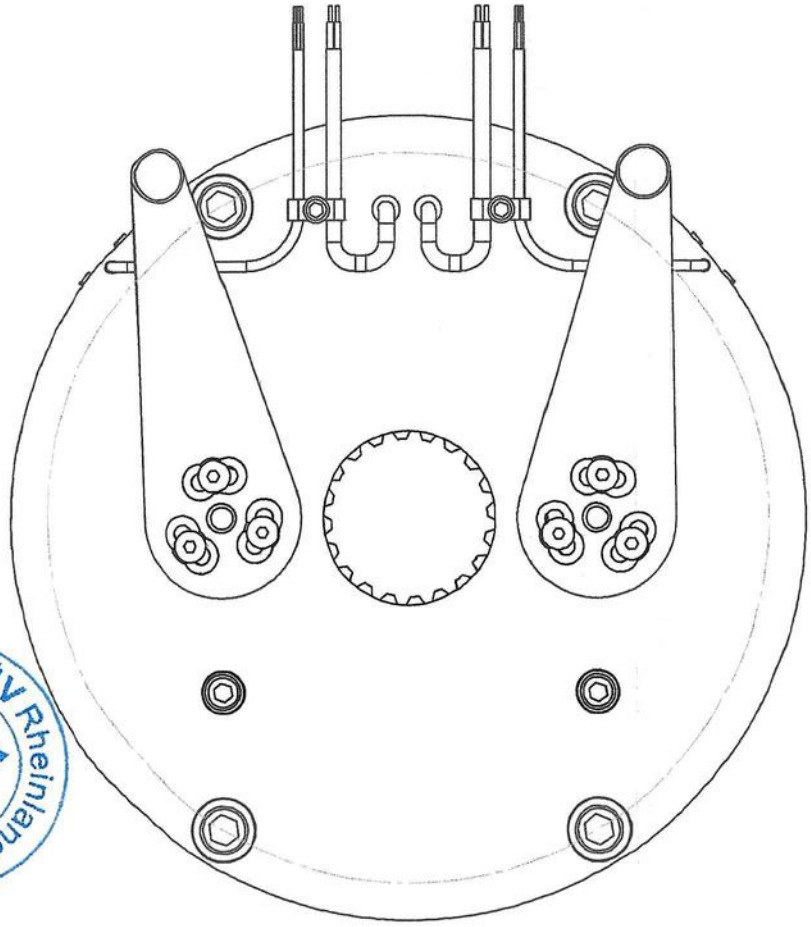
T.E. Alzola
C/ Uzbina, 11 Pol. Ind. Jundiz
01015-Vitoria-Gasteiz
Alava, España (Spain)

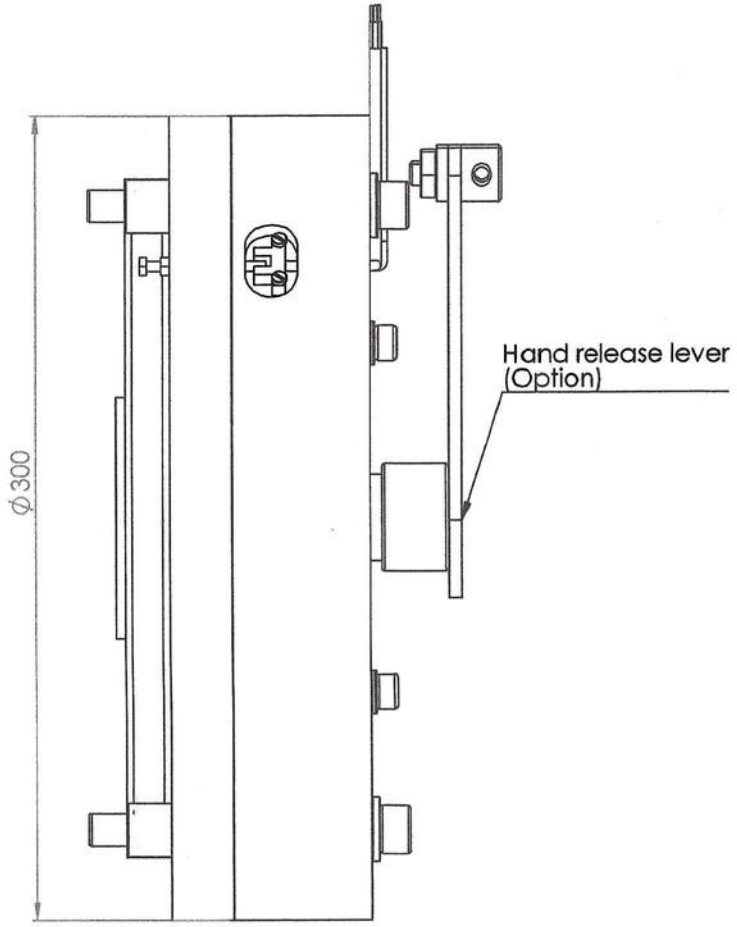
3.2 Протоколи випробувань
Tests Report

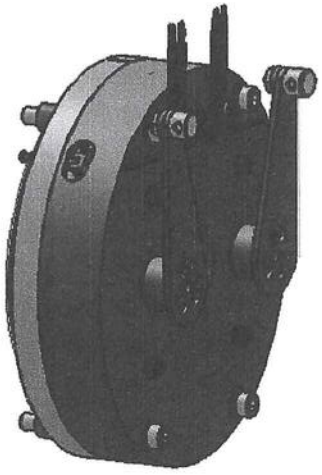
33256151
Дата: 27.03.2013

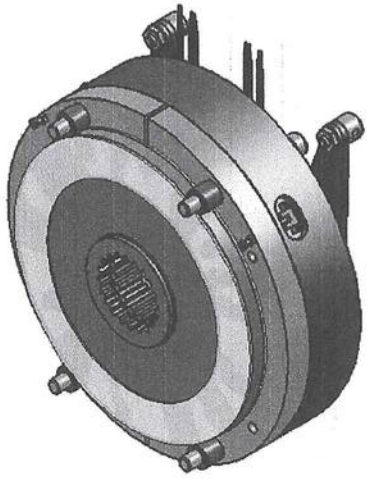
TÜV Rheinland® 1027 Organismo Notificado

Переклад українською для ознайомлення. Чинний документ виробника надаємо на запит. ПП «СРБК «ПОРТАЛ», www.mplifts.com.ua, +38 (063) 283-31-48









SI NO SE INDICA LO CONTRARIO: LAS COTAS SE EXPRESAN EN MM ACABADO SUPERFICIAL: TOLERANCIAS: LINEAL: ANGULAR:	ACABADO: BLACK		REBARBAR Y ROMPER ARISTAS VIVAS	NO CAMBIE LA ESCALA	REVISIÓN
				ALZOLA SL	
	NOMBRE	FIRMA	FECHA	TÍTULO:	
DIBUJ.	L.A		15/03/13	BRAKE	
VERIF.					
APROB.					
FABR.					
CALID.			MATERIAL:	N.º DE DIBUJO	A3
				EVO-03	
			PESO:	ESCALA:1:5	HOJA 1 DE 1

Переклад українською для ознайомлення. Чинний документ виробника надаємо на запит. ПП «СРБК «ПОРТАЛ», www.mplifts.com.ua, +38 (063) 283-31-48